**וואקסין אינפארמאציע סטייטמענט**

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See www.immunize.org/vis

פיל וואקסין אינפארמאציע סטעיטמענטס זענען אוועילעבל אין אידיש און אנדערע שפראכן. זעט www.immunize.org/vis

# ווערילסעלא (טשיקענּפאקס) וואקסין:

## *וואס איר דארפט וויסן*

## 1. פארוואס צו וואקסינירט ווערן?

**די ווערילסעלא וואקסין** קען פארמיידן **ווערילסעלא**.

**ווערילסעלא** אדער "טשיקענּפאקס" פאראורזאכט א קראצעדיגע אויסשלאג וואס בלייבט געווענטליך פאר בערך א וואך. עס קען אויך פאראורזאכן פיבער, פילן אויסגעמוטשעט, פארלירן דעם אפעטיט און קאפוויי. עס קען פירן צו הויט אינפעקציעס, לונגען אנטצינדונג (ניומאָוניע), אנטצינדונג פון די בלוט אדערן, א געשווילעכץ פון די הייטל פון די מוח און/אדער חוט השדרה און אינפעקציעס אין די בלוט שטרום, אין די ביין אדער דזשוינטס (געלענקן). טייל מענטשן וואס באקומען טשיקענּפאקס באקומען א ווייטאגליכע אויסשלאג וואס הייסט "שינגלס" (אויך גערופן הערפיס זאָסטער) יארן שפעטער.

טשיקענּפאקס איז געווענטליך מילד, אבער עס קען זיין ערנסט אין בייביס אונטער 12 חודשים, עלטערע קינדער, דערוואקסענע, טראגעדיגע מענטשן און מענטשן מיטן אן אפגעשוואכטע אימיון סיסטעם. טייל מענטשן קענען ווערן אזוי קראנק אז זיי דארפן האספיטאליזירט ווערן. עס געשעט נישט אפט, אבער מענטשן קענען רח"ל שטארבן פון טשיקענּפאקס.

די מערהייט פון מענטשן וואס זענען וואקסינירט מיט 2 דאזעס פון דעם ווערילסעלא וואקסין וועלן זיין באשיצט פאר זיין גאנצן לעבן.

## 2. ווערילסעלא וואקסין

**קינדער** דארפן 2 דאזעס פון דעם ווערילסעלא וואקסין, געווענטליך:

- ערשטע דאזע: פון 12 ביז 15 חודשים
- צווייטע דאזע: פון 4 ביז 6 יאר

**עלטערע קינדער, צענערלינגען** און **דערוואקסענע** דארפן אויך באקומען 2 דאזעס פון דעם ווערילסעלא וואקסין אויב זיי זענען נאכנישט אימיון צו טשיקענּפאקס.

דער ווערילסעלא וואקסין קען געגעבן ווערן אין דעם זעלבן צייט ווי אנדערע וואקסינען. א קינד צווישן 12 חודשים און 12 יאר אלט וועט אויך מעגליך באקומען דעם ווערילסעלא וואקסין צוזאמען מיט דעם MMR (מיזלס, מאַמפּס און רובעלא/measles, mumps, and rubella) וואקסין אין איין איינשפריץ, גערופן MMRV. אייער דאקטאר קען אייך געבן מער אינפארמאציע.

## 3. רעדט מיט אייער דאקטאר

זאגט דעם צושטעלער פון וואקסין אויב דער מענטש וואס באקומט דעם וואקסין:

- האט געהאט אן **אלערגישע רעאקציע נאך א פריערדיגע דאזע פונעם ווערילסעלא וואקסין**, אדער האט סיי וועלכע **ערנסטע, לעבנס-סכנות'דיגע אלערגיעס**
- איז **טראגעדיג** אדער טראכט אז זיי זענען מעגליך טראגעדיג — טראגעדיגע מענטשן זאלן נישט באקומען דעם ווערילסעלא וואקסין
- האט אן **אפגעשוואכטע אימיון סיסטעם** אדער האט א **טאטע/מאמע אדער ברודער/שוועסטער מיט א געשיכטע פון גערירשנ'טע אדער געבוירענע אימיון סיסטעם פראבלעמען**
- **נעמט איין salicylates מעדיצינען** (צום ביישפיל אספירין)
- האט לעצטנס **געהאט אן IV בלוט טרענספיוזשען אדער לעצטנס באקומען אנדערע בלוט מאטעריאלן**
- האט געהאט **טובערקולאזיס**
- האט **באקומען סיי וועלכער אנדערער וואקסין אין די פארגאנגענע 4 וואכן**

אין געוויסע פעלער, וועט אייער דאקטאר מעגליך באשלוסן צו אפשטופן ווערילסעלא וואקסינאציע ביז א צוקונפטדיגע באזוך.

מענטשן וואס פילן זיך מילד נישט גוט, ווי צום ביישפיל א פארקילעכץ, קענען וואקסינירט ווערן. מענטשן וואס זענען מיטלמעסיג אדער ערנסט קראנק זאלן געווענטליךווארטן ביז זיי דערהוילן זיך איידער באקומען דעם ווערילסעלא וואקסין.

אייער דאקטאר קען אייך גיבן מער אינפארמאציע.
כדי צו ערלויבן מעדיקאל קעיר פארזארגער צו האָבן גענויע אימוניזאצי סטאטוס אינפארמאציע,וויאויך צו מאכן אן אימוניזאציע אפשאצונג און רעקאמענדירטע שעדיול פאר צוקונפטיגע אימוניזאציעס, וועט אינפארמאצי געשיקט ווערן צו מישיגאן סטעיט קעיר אימפּרואוומענט רעדזשיסטרי .יחידים האבן די רעכט צו פארלאנגען אז זייערע מעדיקאל קעי פארזארגער זאל נישט שיקן אימוניזאציע אינפארמאציע צו די רעדזשיסטרי.

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

## 4. סכנות פון א רעאקציע צום וואקסין

- ווייטאג אין די ארעם פון די איינשפריץ, רויטליכקייט אדער אן אויסשלאג אויף דעם פלאץ וואו מען האט געגעבן די איינשפריץ אדער א פיבער קענען געשען נאכן באקומען דעם ווערישעלא וואקסין.
- ערנסטערע רעאקציעס געשען זייער זעלטן. ערנסטערע רעאקציעס קענען אריינרעכענען לונגען אנטצינדונג (ניומאָניע), אן אינפעקציע פון די הייטל ארום די מוח און/אדער חוט השדרה אדער סיזשערס וועלכע קומען אפט מיט פיבער.
- אין מענטשן מיט ערנסטע אימיון סיסטעם פראבלעמען די וואקסין קען פאראורזאכן אן אינפעקציע וואס קען זיין א סכנה פארן לעבן. מענטשן מיט ערנסטע אימיון סיסטעם פראבלעמען דארפן נישט באקומען דעם וועריסעלא וואקסין.

עס איז מעגליך פאר א וואקסינירטער מענטש צו באקומען אן אויסשלאג. אויב דאס געשעט, דעם ווערישעלא וואקסין ווירוס קען זיך פארשפרייטן צו אן אומבאשיצטער מענטש. א מענטש וואס באקומט אן אויסשלאג זאל אוועקשטיין פון בייביס און פון מענטשן מיט אן אפגעשוואכטע אימיון סיסטעם ביז די אויסשלאג גייט אוועק. רעדט מיט אייער דאקטאר צו לערנען מער.

טייל מענטשן וואס ווערן וואקסינירט קעגן טשיקענפאקס באקומען שינגלס (הערפיס זאָסטער) יארן שפעטער. עס איז אבער פיל מער זעלטן נאך א וואקסינאציע ווי נאכן עכט זיין קראנק מיט טשיקענפאקס.

מענטשן חלש׳ן צומאל נאך מעדיצינישע פראצעדורן, אריינרעכענענדיג וואקסינאציע. זאגט אייער דאקטאר אויב איר באקומט א שווינדל אדער אויב אייער זעענונג טוישט זיך אדער אויב איר הערט קלינגען אין די אויערן.

פונקט ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, עס זענען דא גאר קליינע אויסזיכטן אז א וואקסין זאל פאראורזאכן א שווערע אלערגישע רעאקציע, אן אנדערע ערנסטע שעדיגונג, אדער טויט.

## 5. וואס אויב עס איז דא אן ערנסטן פראבלעם?

אן אלערגישע רעאקציע קען פארקומען נאכדעם וואס דער מענטש וואס האט באקומט דעם וואקסין פארלאזט די קליניק. אויב איר זעט סימנים פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע (אויסשלאגן, אן אויפגעשוואלענע פנים און האלז, שוועריקייטן צו אטעמען, א שנעלע הארץ קלאפ, א שווינדל אדער שוואכקייט), רופט **9-1-1** און נעמט דעם מענטש צו דעם נאענטסטן שפיטאל.

פאר אנדערע סימנים וואס באזארגן אייך רופט אייער דאקטאר.

אומגעוואונטשענע רעאקציעס זאלן באריכטעט ווערן צו דעם Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (וואקסין אומגעוואונטשענע אינצידענטן באריכטונג סיסטעם). אייער דאקטאר וועט געווענטליך זיין דער וואס וועט אריינגעבן דעם באריכט, אדער איר קענט דאס אליין טאן. באזוכט די VAERS וועבזייטל אויף [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) אדער רופט **1-800-822-7967**.*XCGTU"איז"געווידמעט"נאר"צו"באריכטן" רעאקציעס,"און"XCGTU"שטאב"מיטגלידער"גיבן"נישט"קיינע" מעדיצינישע"עצות.*

## 6. דער נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיגונג פראגראם

דער National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיגונג פראגראם) איז א פעדעראלער פראגראם וואס איז אוועקגעשטעלט געווארן צו פארגוטיגן מענטשן וואס זענען מעגליך געשעדיגט געווארן דורך געוויסע וואקסינען. קליימס אין פארבינדונג מיט אנגעבליכע שאדן אדער טויט צוליב א וואקסינאציע האבן א באגרעניצטע צייט צו אריינגעגעבן ווערן - קענענדיג זיין אזוי קורץ ווי צוויי יאר. באזוכט די VICP וועבזייטל אויף [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) אדער רופט **1-800-338-2382** צו לערנען מער איבער דעם פראגראם און איבער ווי אזוי אריינצוגעבן א קליים.

## 7. ווי אזוי קען איך לערנען מער?

- פרעגט אייער דאקטאר.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטייט העלט דעפארטמענט.
- באזוכט די וועבזייטל פון די Food and Drug Administration (FDA) (עסן און דראג אדמיניסטראציע) פאר די אינפארמאציע צעטלעך וואס קומען מיט די וואקסין פעקלעך און פאר נאך אינפארמאציע אויף [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- פארבינדט זיך מיט די Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (צענטערס פאר קראנקייט קאנטראל און פארמיידונג):
  - רופט **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** אדער
  - באזוכט די CDC וועבזייטל אויף [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

Yiddish translation provided by Immunize.org

MDHHS-Pub-0451Y AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.